

Japanese

8/1/24 to 8/14/24!	8/1/24～8/14/24まで！
<p>Party On, Portland! (POP!) events are a great way to get to know your neighbors, learn about cool things happening in your area, build up your community and most importantly, celebrate it in a safe environment.</p> <p>Events are happening between Aug. 1 and Aug. 14, 2024 across the City of Portland!</p>	<p>ポートランドでパーティーをしよう！（Party On, Portland, POP!）イベントは、お住まいの地域の住人や起こっている素敵なことを知ったり、地域の結びつきを強める素晴らしい方法であり、さらに最も重要なことは安全な居住環境の中でこれらを育むことです。</p> <p>これらのイベントは2024年8月1日～8月14日まで、ポートランド市内全域にわたって行われます。</p>
<p>Register your party starting May 8th on this site, to gain access to City and County resources, apply for a block party or parks permit and to insure you can get all the benefits that may be offered by being an official registered event. Safe Blocks is responsible for supporting the registration process and connecting resource providers (like Portland Fire & Rescue, 311, Park Rangers, etc.) to your event. YOU are the party planner, but we help hold your hand through the process and connect you to the people that can help you build safer blocks, one party at a time!</p>	<p>このサイトで貴方のパーティーを登録すると、市や郡のリソースを利用できます。登録開始日は5月8日です。ブロック・パーティーや駐車許可などを申請して、正式に登録されたイベントに提供される可能性のある様々な恩典を利用できるようにしてください。セーフ・ブロック（Safe Blocks）は、貴方のイベントへの登録手続きを支援し、（ポートランド消防署、311、公園管理者など）リソースの提供者と結び付けてくれます。貴方がパーティーの企画者となりますが、市では一つのパーティーごとに、手続きを通してお手伝いし、より安全な近隣を築くことができるよう協力できる人たちに貴方を結びつけます。</p>
Check back here on May 8 th to register!	5月8日にこのサイトに戻って登録してください！
Party On, Portland!	ポートランドでパーティーをしよう！

Party On, Portland!	ポートランドでパーティーをしよう！
<p>This summer, Safe Blocks is helping neighbors host parties in their neighborhood from August 1st through the 14th! These events are a great way to get to know your</p>	<p>この夏、Safe Blocksが8月1日～8月14日まで、近隣での隣人同士のパーティーを主催するお手伝いをします。これらのイベントは貴方の隣人たちを知り、近隣の面白い特色を学び、地域</p>

neighbors, learn cool stuff in your area, build up your community and celebrate safety!	の結びつきを強め、さらに安全な居住環境を育む素晴らしい方法です。
Host a BBQ, picnic, block part, etc!	バーベキューやピクニックそしてブロックパーティーなどを主催してください！
Celebrate your community, neighborhood and safety.	お住まいの地域や近隣住民とのつながりそして安全を育んでください。
SIGN UP NOW	今すぐ登録
Register your party by [date here]. Why register? You can get a permit to close off your street, receive a free noise variance for your lively activity, have city safety partners visit and much more.	[date here]までに貴方のパーティーを登録してください。なぜ登録するのですか？お住まいの通りを通行止めにする許可、イベントから発生する無料騒音分散許可、市の安全パートナー（警察、消防署、その他）からの許可などを得ることができます。
Register here: portland.gov/community-safety/POP or call/email King Tran @ 971-235-9001 and king.tran@portlandoregon.gov	ここで登録 : portland.gov/community-safety/POPまたはKing Tranまでお電話971-235-9001もしくはking.tran@portlandoregon.govまでEメール